

Eye - Œil - Ojo - Auge

pour quatre voix, fl. bn. vc. guit. hpe.

sur des textes de Ludwig Wittgenstein

de

Salvador Torr 

Eye-Oeil-Ojo-Auge

sur des textes de Ludwig Wittgenstein

Salvador Torrè

$\text{♩} = 52$ W.T. →

G Flute sons réels
pppp
 frapper avec main ouverte *l.v.* au préalable, bloquez les cordes entre Mi 1 et Mi 3 avec un papier aluminium

Harp
f
 grater avec un plectre ou une carte plastique le long des cordes

Guitar
 ord. *p*
 croisez 6e. et 5e. cordes *l.v.* grater avec un plectre (ou carte plastique) le long des cordes

SOPRANO
ff ppp sub. ch. diphonique poss. "bruit blanc" ord. *ff*
 E - ye - - - e - - - y - e e - - - y - (e)
 gliss. * gliss. gliss. gliss.

ALTO
ff ppp sub. ch. diphonique poss. "bruit blanc" ord. *ff*
 Oe - il - - - i - - - e - - - o - - - u - - - i
 gliss. * gliss.

TENOR
ff ppp sub. ch. diphonique poss. "bruit blanc" ord. *ff*
 O - jo o - - - o - - - i - - - e - - - i - - - e - - -
 gliss. * gliss. gliss. gliss.

BASS
ff ppp sub. ch. diphonique poss. "bruit blanc" ord. *ff*
 Au - ge e - - u - - - i - - - e - - - u - - -
 gliss. * gliss. gliss. gliss.

Bassoon
f-pppp
 peu à peu faire résonner les harmoniques

Violoncello
 arco sul I *pppp* *ff* pizz Bartók (m.g.)
 derrier le chevalet *l.v.* sul III m.g. avec l'ongle
 sul II gliss. sul III sul II sul I sul II sul III sul IV (harm) gliss.
sim.

son souffle (s.s.)
mf - p

seule souffle
 in out in out *sim.*
 (y) - - - -
 in out in out *sim.*
 (i) - - - -
 in out in *sim.*
 (o) - - - -
 in out
 (e) - - - -

flap
f

s.s.p. jeté (garder que le bruit)
mf

p

* gliss. de timbre (plus claire, plus obscure) non pas de hauteur chanter sur les consonnes, 'vocaliser les consonnes' (tout le long de la pièce)

10 embouchure couvert ----- s.s.

Fl. *in out in out in out* *sim.* *sim.* *ppp* 3 *ord.* 3 3 3

Hp. *mp* *l.v.* (grater le longue)

Gr. *mp* *f* *l.v.* *mp*

S. *gliss.* 3 I am my worl - -

A. 3 Je suis mon mon - -

T. 3 Yo soy mi mun - -

B. *in sim.* *gliss.* 3 Ich bin meine Wel - -

Bsn. 3 *attaque-soufle?* *souffle* *slap* 3 *ord.* *f (p)* *pp*

Vc. *PPP* *ord.* *derrier le chevalet* 6 *s.s.p. ---- s.p. ---->*

16

Fl. *s.s.* *ord. s.s.* *s.s.* *s.s.* *in* *out* *in* *out* *in* *ppp*

Hp. *(sur aluminium)* *sim.* *mf* *l.v.* *p* *l.v.* *pp* *sim.*

Gr. *pizz. m.d. tapping* *m.d. sur IV et V* *mp* *p*

S. *d* *d-d-d-d-d* *d* *d-d-d-d-d* *I am my world* *I am my world my world my world world* *Wo - - - r - - - l - - -*

A. *de* *de-de-de* *de* *de-de-de* *Je suis mon monde* *mon monde a moi a moi a moi a moi a moi mon monde mon monde*

T. *do* *do-do* *do* *do-do* *Yo soy mi mun-do* *yo soy mi mun-do mi mun-do mi mun-do soy mi mun-do*

B. *t* *t-t-t-t* *t* *t-t-t-t* *t-t-t-t-t-t-t* *mei - ne Welt Welt Welt mei-ne Wel-t Wel-t Wel-t Wel t*

Bsn. *slap* *p (f)* *ppp*

Vc. *ord. - - - - - tasto - - - - >* *cordier* *mp(f)* *p* *derrier chev.*

20

Fl. *pp* Welt mun-do World *f* *ord.* 5 *mp*

Hp. *f* *ord.* ongle (grater le long)-->

Gtr. *(f) p* (m.d.)

S. *pp* d - d - d - d - d - d Eye (y) (y) *f* What-e-ver we see (ee) - -

A. *pp* de - de - de - de - de - de - de - de - de Oeil (i) - (i) - - (i) - - *f* *5* *fp* Tout ce que nous vo-yo - -

T. *pp* d - d - d - d - d - d - d - d - d Oj - (j) - (j) - - (j) - - *f* *5* *p* To-do lo que ve - - mo -

B. *mf* t t t *f* Au - ge (e) - - *sim.* *fp* *3* Al - les, - was wir seh -

Bsn. *p (f)* *ppp* *pppp* *3*

Vc. *s.s.p.* *ppp* *3* *mp* *s.t.* *s.t.* *s.t.* *sim.* (cordier) *3* *3* *3* *pp* *ff* *6* *lv.* *3* *pp* *sul I* *derrier chev.*

W.T. ----->

24

Fl.

Hp.

Gtr.

S.

A.

T.

B.

Bsn.

Vc.

mf

L.v.

perc. pouce m.d.

ord.

could be o - ther than it is is is is is is is is be o - ther - wise (s - z - -

p

gliss.

ns pou-rrait au-ssi êt - tre au - tre au - tre au - tre au - tre au - tre au - tre au - tre (e - -

gliss.

s po - dri - a ser de,o - tra ma - ne - ra di - fe - re - n - te di - fe - ren - te o - tro (o -

fp

en, könn - te auch an - ders sein. an - ders sein. an - ders sein an - ders sein an - ders sein(n - -

sul II *pp*

tapping m.g. *mf*

sul III

sul IV

28

Fl.

Hp.

Gtr.

S.

A.

T.

B.

Bsn.

Vc.

frotez la corde en vibration avec l'ongle sur le neud de la 5te.

ff *l.v.* *mp* *sim.* *p* *pp* *l.v.* *f*

gliss. *3* *gratter transversale*

s) *mf* *p* There is - - - no - - - or - der of thin - - - gs - s a prio -

) *mf* *p* Il,n'y-a au - - cun or - dre des cho - - ses - (s) a prio -

) *mf* *p* No hay nin - gun or - den - (n) - - (n) de las co - sas - (s) a prio -

-) *mf* *p* Es gi - - - bt - bt - bt kei - ne Or - dnung der Din - ge - a prio -

sfz ppp *slap* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *ord.*

pp *s.s.p.(bruit)* *(ppp)* *pizz arco c.l.*
 m.g. → etouffer immediatement sul IV

35 s.s. *pp possibile*

Fl.

8^{va} *velato*
 Hp. *ppp* 3 3 5 5 "damp" 6 6 6 6 7
 ord. *L.v.* *L.v.*

Gtr. *pp sub.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.*
grater avec les ongles m.g.
trem. m.d. sur V et VI *gliss.* *lachez V et VI* *ff*

S. *mf* World is e - - - very - - - thing that is the *f* 3

A. *mf* mo - - - nde,est tout ce qui a *ff + souffle*

T. *mf* mun - - - do,est to - - - do lo que tie - ne lu - *f* 3

B. *mf* Welt ist al - - - les, was - - - der Fall *f* *ff*

Bsn. *ppp* *rit.* 5

Vc. *mp* *rit.* 3

meno mosso

37 $\text{♩} = 40$

Fl.

Hp. *tirer violemment du papier (ff) avec des gestes exagérés*
coup grave neuds
coup aigue paume ouverte
p.table étouffer paume
l.v.
p

Gtr. *m.g. - - m.d.*
l.v.
m.ouverte caisse
neuds côté
bout doigts / caisse
neuds / casse
coup caisse
mp

S. *meno mosso*
 $\text{♩} = 40$
case
parlé, chuchoté
The world is the to - ta - ly of facts, not of things. The facts in

A. *lieu*
le monde est la to - ta - li - té des faits et non des cho-ses Les

T. *gar*
El mun - do es la to - ta - li - dad de los he - - - chos, no de las co - sas Los he - chos

B. *i - st*
Die Welt ist die Ge - sam - theit der Tat - sa - chen, nicht der Din - ge. Die Tat - sa - chen

Bsn. $\text{♩} = 40$
flap sec

Vc. *f*
perc. doigts sur caisse
gliss. main "mouillé"
c.l.b. s.p.
doigts / caisse
coup grave (casse)
gliss. main "mouillé"
p
3
3

40

Fl. *s.s.*
Tat - sa - chen Tat-sa-chen Die Welt zer fall

Hp. *c. grave neuds*
bout doigts / caisse m.d.
pp *m.g.*

Gtr. *bout doigts / caisse m.d.*
pp *m.g.*

S. *mf*
lo - gi - cal space are the world The world is di -

A. *mf*
faits dans l'es - pace lo - gique sont le mon - de Le mon - de se dé - com -

T. *mf*
en el es - pa - cio lo - gi-co son el mun - - - do se des - com

B. *mf*
im lo - gis - chen Raum sin die Welt Die Welt zer - fall - t zer - fall - t

Bsn. *pp*

Vc. *c.l.b. s.p.*
coup aigue (coté) *('mouillé')*

50

Fl.

Hp.

Gtr.

S.

A.

T.

B.

Bsn.

Vc.

f

pizz.

s.s.

gliss.

étouffé sourd

non gliss

A spa - tial ob - - ject What is the case, the fact, is the e - xis - tence of a - to - mic facts. A spa - tial

L'ob - jet spa - tial Ce qui a lieu, le fait, est la subs-tance d'é-tats de chose. L'ob-jet spa-tial

je - to,es - pa - cial Lo que es el ca - so, el he-cho, es el dar-se,e-fec - ti - vo de,es - ta-dosdeco-sas El ob-je-to,es - pa-

räum - li - che Ge - gen - sta - nd Was der Fall ist, die Tat-sa-che, ist das Bes - te - hen von Sach - ver - hal - ten Der räum - li - che Ge-gen-stand

peu de son beaucoup d'attaque

pp

crini batt.

53

Fl. *mp* *rall.* *f* *a Tpo. (♩ = 60)*

Hp. *frapper* *(grater le long)* *L.v.*

Gtr. *f*

S. *mp* *a Tpo. (♩ = 60)*
 ob - ject must lie in in - fi - nite spa - ce Space in - fi - ni - te in fi - ni - te in-fi-nite space The lo gi - cal pic-tur of the

A. *mf*
 doit se trou - ver dans un es - pace in - fi - ni Es - - - pace in - fi - ni in - fi - ni Es - pace L'i - mage lo - gi - que, de faits

T. *p* *p poss.*
 cial de - be, en - con - trar - se en el es - pa - cio, in - fi - ni - to in - fi - ni - to es - pa - cio La, i - ma - gen ló - gi - ca de los

B. *mf*
 muss im un - en - dli - chen Rau - me lie - gen Lie - - - gen Rau - me Das lo - gis - che Bild der Tat - sa - chen

Bsn. *pp* *pp poss.* *rall.* *a Tpo. (♩ = 60)*

Vc. *mf* *rall.* *s.s.p.* *pos. ord.* *mf* *balailage d'harmoniques si poss.*

60

Fl.

ord. *f* *mf* *mp* *p*

Hp.

Gtr.

S.

fact is the thought. The sens of a pro - po - si - - tion is the ex - pre -

A.

est la pen - sée. po - si - tio - nnel em - plo - yé, pen - sé, pen - sé, est la pen - sée pen -

T.

he - chos es el pen - sa - mien - to. el sen - ti - do de 7 la pro - po - si - ción es la, ex - pre - sión

B.

ff

ist der Ge - dan - ke Ge - dan - ke Ge - dan

Bsn.

f

Vc.

63

Fl.

Hp.

Gtr.

S.
ssion An ex - pre - ssion cha - rac - te - ri - zes a for - m and a con - tent

A.
sée pen - sée est la pen - sée. L'ex - pre - ssion fait re - con - naî - tre une fo - (o) - me un con - te - nu

T.
La, ex - pre - sión ca - rac - te - ri - za u - na for - ma y, un con - te - ni - do

B.
- - ke Ge - dan ke

Bsn.

Vc.

67

Fl. *f* *ord.* 5 3

Hp. *ff* 5 *lv.* *lv.*

Gtr. 7 6 5 3

S. An ex - pre - - ssion The thought The thought is the sig - ni - fi - cant pro - po - si - tion The to - tal of

A. Le signe pro - po - si - tio - nnel em - plo - yé, pen - sé, pen - sé, est la pen - sée pen - sée La to - ta - li -

T. La, ex - pre - sión El pen - sa - mien - to es la pro - po - si - ción que tie - ne sen - ti - do La to - ta - li -

B. Ge - - - - - dan

Bsn. *mfp* *mfp*

Vc.

rall. **a Tpo.** $\text{♩} = 60$

71

Fl.

Hp.

Gtr.

S.

A.

T.

B.

Bsn.

Vc.

ff ord.

pp

pp etouffé (tirer la crd.)

pp etouffé

p $\text{♩} = 60$

pro po - si - tion is the lan - guage t t t k k g g g t t g t k l ge The sence

ou gliss *p*

- té des pro-po-si-tions est la lan - gue t t t k k l g La pen - sée

p

dad de pro-pos-si-cio - nes es la len - gua t t t k k g El pen - sa - mien - to

fff *fp*

rall. ke Ge - ke ke ke g g Ge - dan - ke

$\text{♩} = 60$

mp c.l.b. s.p.

gliss.

78

Fl.  *pp*

Hp.  *pp sub.* l.v.

Gr.  *pp*

Voice 1:  *pp sub.*
 The thought The thought The thought The thought The thought The thought The tho -

Voice 2:  *pp sub.*
 la lan-gue La pen - sée La pen - sée La pen - sée La pen - sée La pen - sée La pen - sée

Voice 3:  *pp sub.*
 El pen-sa - mien - to El pen-sa - mien - to El pen-sa - mien - to El pen-sa - mien-to El pen-sa - mien-to El pen-sa - mien - to El pen - sa - mien -

B.  *pp sub.*
 (souffle) in Ge - e - e - e dan - ke The sence Ge - dan - ke Ge - dan-ke Ge-dan-ke Ge - dan-ke Ge -

Bsn.  *pp* ord.

Vc.  *pp* jetté

82

Fl.

Hp.

Gtr.

S.

A.

T.

B.

Bsn.

Vc.

gratéz (m.d.) le longue avec une carte ou pléctre
m.g. gliss

ppp

pp

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

sim.

ff

ff

ff

u - - - - - ght tho - ught tho - ught tho - ught thought thought thought thought thought thought thought

la - - - - - pen - sée la pen - sée la pen - sée

to - - - - - el pen - sa - mien - to el pen - sa - mien - to

dan - - - - - ke Ge - dan - ke Ge - dan - ke Ge - dan - ke

seule souffle
in out in out *sim.*

(y) - - - - -
seule souffle
in out in out

(i) - - - - -

seule souffle
in out

(o) - - - - -

seule souffle
in

(e) - - - - -

87

Fl. *pp* *(f) pppp* W.T. *(f) pppp*

Hp. *gratéz le longue* *(8va.)* *(5e.)* *(7e.)* *f* *ord.* *mf* *L.v.* *grater* *L.v.*

Gtr. *tambora* *L.v.*

S. *ff ppp sub.* *ch. diphonique poss.* *(s)*

A. *sim.* *ff ppp sub.* *ch. diphonique poss.* *(b s)*
Oe-il

T. *in* *sim.* *ff ppp sub.* *ch. diphonique poss.* *(s)*
O - jo o - - - - -

B. *out* *in* *sim.* *ff ppp sub.* *ch. diphonique poss.* *(b s)*
Au-ge *a - - - - -*

Bsn. *pp* *f-pppp* *multiphonique*

Vc. *arco* *desacorder* *ff* *pp* *gliss.*

92

Fl. *pp* *pp* *ff* *fpp*

Hp. *pp* *mp* *mp* *fff* *sffz* etouffez immédiatement

Gtr. *pp* sec étouffé *sffz* etouffez immédiatement

S. *sprsg.* *ord.* *gliss.* *ord.*
Wher - of one can - not speak, there - of one must be si - lent

A. *sprsg.* *ord.* *gliss.* *ord.*
Sur ce dont on ne peut par - - ler, il faut se taire

T. *sprsg.* *ord.* *ord.*
-De lo que no se pue - - de, ha - - blar hay que ca - llar

B. *sprsg.* *ord.* *gliss.* *ord.*
Wo - - von - man - nicht sprechen kann, da - - rü - ber muss man schwei - gen

Bsn. *pp poss.*

Vc. *ord.* *s.s.p.* *ord.* *l.v.* *mp* *f* *m.g.* *sffz* etouffez immédiatement